

## 臺北市各級學校畢業生 市長獎、議長獎、局長獎獎狀套印格式與英文書寫說明

- 一、請收到獎狀後至「臺北市立中崙高級中學-校網首頁-110 學年畢業生市長獎專區-相關表單下載」下載套印參考檔案，並自行微調『文字方塊』位置。
- 二、正式套印前，請先使用市長獎、局長獎之「測試用樣張」或影印樣張（建議用 150 磅紙張）進行測試，避免因格式不符套印失敗，衍生獎狀不足困擾。
- 三、中英文字型可自行決定，建議用楷書字體。  
（需考量部分特殊文字及字體無法顯現）
- 四、確認影印稿：影印後，影印稿與原版獎狀重疊透光、比對位置。
- 五、如為網路印表機，正式套印前，請先確認無其他同仁同時使用。
- 六、市長、議長及局長獎狀樣式一樣，可用同一套印檔，建議先套印局長獎獎狀。
- 七、請用「A3 紙張」比對影印後再自行套印位置。
- 八、若有損毀或書寫、套印錯誤，請以「一張更換一張」之方式，派員攜帶獎狀親至臺北市教育局向中教科吳芸科員（2720-8889#6363）辦理申換作業。

範 例 1	臺北市立西松國民小學  林 ○ ○	Lin, Aaaa-Aaaa  Taipei Municipal Xisong Elementary School
範 例 2	臺北市立中崙高級中學  林 ○ ○	Lin, Aaaa-Aaaa  Taipei Municipal Zhong-Lun High School

### 《英文版獎狀姓名書寫原則》

- 一、以護照上已有之英文姓名為原則，俾利作為申請國外學校之資料。
- 二、尊重受獎學生及家長所提供之已使用於正式文件英文姓名書寫方式。
- 三、英文版空白行請列印「姓名」、「校名」。
- 四、英文姓名譯寫方式，依據中文譯音使用原則之姓名，譯寫方式如下：
  - （一）「姓」與「名」大小寫均可，但每個漢字音節第一字母一定要大寫。
  - （二）「姓」在前，「名」在後為原則。亦可依西方慣例，「名」在前，「姓」在後。
  - （三）名字或複姓的漢字音節中間以短橫連接。
  - （四）如果是「姓」在前，則於「姓」後加「,」。

例如：楊 明 「Yang, Ming」或「Ming Yang」  
                   「YANG, MING」或「MING YANG」  
         范開朗 「Fan, Kai-Lang」或「Kai-Lang Fan」  
                   「FAN, KAI-LANG」或「KAI-LANG FAN」

- 五、若未申辦過護照，可參考外交部領事事務局外文姓名中譯英系統：

<https://www.boca.gov.tw/sp-natr-singleform-1.html>